

Patrimonio sonoro y digitalización. Memorias radiofónicas e imaginarios sociales regionales sobre LU10 Radio Azul¹

Silvia Boggi

silviaboggi@gmail.com

Licenciada en Antropología Social/Comunicación Social (UNICEN). Co-directora del PROINCOMSCI (Programa de Investigaciones Comunicacionales y Sociales de la Ciudad Intermedia) y docente investigadora de FACSO, UNICEN, Argentina. Dirigió el Proyecto de Extensión Patrimonio sonoro de LU10 Radio Azul e integró otros Proyectos de digitalización de archivos sonoros.

Ana Silva

anasilva77@yahoo.com.ar

Licenciada en Comunicación Social (UNICEN) y Doctora en Antropología Social (UBA). Investigadora Adjunta CONICET. Integrante del TECC (Centro de Estudios de Teatro, Educación y Consumos Culturales) de la Facultad de Arte, UNICEN y del PROINCOMSCI (Programa de Investigaciones Comunicacionales y Sociales de la Ciudad Intermedia), FACSO, UNICEN, Argentina.

Jorge Arabito

jarabito@gmail.com

Licenciado en Comunicación Social, docente investigador del PROINCOMSCI FACSO/UNICEN. Publicó artículos sobre radio en medios, jornadas y publicaciones académicas. Coordinó proyectos de Voluntariado Universitario y Extensión y talleres de comunicación popular y memoria. Miembro del Comité Ejecutivo Permanente de las Jornadas Universitarias La Radio del Nuevo Siglo.

¹ Algunos avances de resultados referidos al trabajo que se presenta en este artículo fueron publicados en Arabito (2018 a y b).

Resumen

Este artículo expone los principales resultados obtenidos a partir del desarrollo de diversas acciones y estrategias destinadas a la recuperación, puesta en valor y disponibilidad pública del patrimonio sonoro y gráfico de LU10 Radio Azul, emisora de AM ubicada en la ciudad bonaerense homónima que inició su transmisión en la década de 1950 y continúa en el aire.

Desde el año 2016 un equipo integrado por docentes investigadorxs y estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, en articulación con trabajadores de la radio, nos hemos ocupado del acondicionamiento, catalogación, digitalización y difusión de los archivos sonoros de esa radiodifusora, labor que en la última etapa se amplió a la documentación gráfica almacenada en su edificio.

El trabajo sobre el material de archivo, así como la utilización del mismo en nuevas producciones radiofónicas, permitió abrir líneas de indagación acerca de los modos en que la presencia de la radio se ha entramado con la dinámica sociocultural de la localidad y la región.

Palabras clave: ciudades de rango medio - digitalización - imaginarios sociales - patrimonio - radio

Abstract

This article exposes the main results of various actions and strategies oriented towards recovery, enhancement and public availability of LU10 Radio Azul sound and graphic heritage. LU10 is a radio station located in the city of Azul, that began its transmission in the 1950s and continues on the air.

Since 2016 a team composed of UNICEN Social Sciences Faculty researchers and professors, in conjunction with radio station workers, has been in charge of conditioning, cataloguing, digitization and diffusion of the broadcaster audio files. A work that in the last stage was extended to the graphic documentation stored in its building.

The work with the files, and its use in new radio productions, opened research lines about about the ways in which the presence of radio has become embedded with the sociocultural dynamics of the locality and the region.

Keyword: middle-sized cities - digitization - social imaginaries - heritage - radio

Retazos etnográficos de la llegada a LU10 Radio Azul

Tarde fría en pleno julio de 2016, en Azul. Empujando las pesadas puertas de vidrio y metal de LU10 Radio Azul íbamos intuyendo apenas el mundo de sonidos y voces acalladas por el tiempo. No sabíamos muy bien con qué nos íbamos a encontrar. A una vuelta de llave de distancia, la discoteca esperaba, a oscuras. Silencio y ese perfume antiguo que la memoria rescata de allá lejos, cuando los discos giraban en los pequeños wincos domésticos. Ese olor dulzón, resultado de una alquimia donde se mezclan el acetato, el vinilo, el cobre de los cables y las soldaduras de estaño con el polvo acumulado por décadas. Correr las pesadas cortinas fue descubrir, con la tenue luz azul del patio de invierno, una multitud de objetos ya en desuso, algunos sobre una mesa donde no cabía nada más, otros sobre el suelo, en cajas, o apilados en los rincones. Viejas PC, impresoras, muebles donde se apilaban las cintas abiertas, algunas prolijamente guardadas en sus cajas, otras sueltas y enredadas. La gloria del hallazgo se ampliaba: más allá, cajas con casetes grabados. Dos de las paredes recubiertas de madera desde el piso hasta el techo, donde habitaban miles de discos simples, Long Plays, colecciones antiguas de discos de pasta guardadas en su embalaje original, sin abrir. Parecía un sueño o una secuencia de película. Era tanto el material que sólo atinábamos a recorrer con las miradas, entre expectantes y maravilladxs, cargadxs de preguntas, mientras la linterna iba abriendo caminos. El flash de nuestras cámaras rompía el silencio e instauraba un instante de luz esparcida, registros del lugar como relámpagos.

Unos pasos más adelante encontramos un micrófono con el logo identificador de LU10 –reconocible para quienes alguna vez visitamos la radio hace décadas. Nos fotografiamos con él. A un costado, el cajón de madera, prolijo y vacío donde –nos cuentan- la “chica que trabajaba en la discoteca” colocaba los discos que cada programa iba a utilizar”. Ese cajón iba y venía, desde los estudios a la discoteca, siempre cargado con la

selección musical y de publicidades que los hacedores de programas iban a transmitir al aire. Alcanzamos a iluminar un mapa revelador: dibujaba en la provincia de Buenos Aires y el resto del país la zona de influencia y de llegada de las transmisiones de LU10. Algunas fotografías testimoniaban escenas de la radio a lo largo del tiempo. Y los equipos de reproducción de sonidos, los grabadores de cinta abierta, esos con los que cualquier melómano sueña, estaban aquí, con su número de registro de inventario pegado como si fueran piezas de un remate de pueblo.

Una primera mirada nos condujo a advertir que junto a los discos había - algunos guardados en carpetas y otros sueltos- guiones de programas y listados de temas musicales. Mínimos trozos de papel escritos a mano, con especiales indicaciones acerca de los destinos del material que imaginamos cercano: “no borrar”, “guardar para...”, dedicatorias de temas musicales, pequeñas listas de efemérides, calendarios, marcas sutiles de un trabajo cotidiano que fue, y que se asomaba, seductor, bajo una tenue capa de polvo.

328

Había una extraña conmoción vibrando en la propia avalancha que disparaba la memoria y que sólo registraba cada uno de nosotrxs. Alguien dijo que esta radio era “la banda de sonido de su vida”: Radio Azul, la que viaja y discurre transmutándose, desde lo público hacia lo privado, en la ciudad y en el campo: se mete en las cocinas, en los talleres, en los autos, en las escuelas, la que se escucha en los negocios. Parte de infancias y adolescencias eran las que dormían en esa discoteca. Y de vidas adultas, claro. Era la radio hecha memoria tangible la que nos interpelaba ahora como investigadorxs y como ejecutantes de un Proyecto de Extensión Universitaria que buscaba desandar su paisaje sonoro desde la materialidad devenida obsoleta a la inmaterialidad de lo digital. Eran partes de los barrios y la ciudad las que silentes nos aguardaban como si de un sitio arqueológico se tratara. Restos del pasado, vestigios mudos a los que había que devolverles la palabra hablada, el sonido, la música, el temblor y la emoción de las voces.

De cómo lo hicimos trata lo que sigue.

Introducción

El punto de partida fue el interés manifestado por la actual "Cooperativa de Trabajo Radio Azul" en el rescate de los archivos sonoros de la emisora, contenidos en cintas abiertas, casetes y discos almacenados en su sede desde los comienzos de las emisiones. Esa demanda concreta derivó en la elaboración e implementación de sucesivos proyectos financiados por la Secretaría de Políticas Universitarias del Ministerio de Educación de la Nación².

La recuperación y digitalización de este acervo implica recobrar el acceso a documentos que hacen a la historia y memoria de una comunidad concreta, con personalidades relevantes y emblemáticas a nivel local y regional, habida cuenta de las especificidades de una radio AM que ha emitido por casi siete décadas desde una ciudad de rango intermedio de la provincia de Buenos Aires, con amplio alcance y anclaje socioterritorial.

En esos archivos sonoros, locutores, editores, conductores, operadores y hasta el público oyente participan de programas culturales, científicos, musicales, deportivos, noticieros e informativos que hicieron de esta radio un referente indiscutido en la región del centro bonaerense. Constituyen, sin lugar a dudas, parte del patrimonio documental de los y las azuleños y de quienes habitan, transitan o han transitado por la región.

Como afirmábamos en un trabajo previo referido a esta experiencia:

La dimensión política de las voces, sonidos y música recuperados, digitalizados y puestos a disposición de manera libre y gratuita, sus condiciones de producción, de selección de contenidos a ser preservados así como la ventana sobre la realidad local y regional

² Se trata de los Proyectos de Voluntariado Universitario "Azul en la memoria de sus voces" (2015), "Radio Azul, la memoria continúa" (2016) y de los Proyectos de Extensión "Patrimonio Sonoro LU10 Radio Azul" (2016) y "Radio Azul: la memoria gráfica" (2017).

que construyen permite repensar parte de la propia historia de la radio, que es también la del tejido histórico local y de la urdimbre de la memoria de las audiencias (Arabito, Boggi y Silva, 2018).

Los archivos digitales obtenidos, que ya forman parte del patrimonio sonoro de LU 10, pasaron a ser utilizados en distintos programas de la emisora, y tuvieron un tratamiento especial durante la celebración de los 65 años de Radio Azul en el aire de AM, ocurrida el 25 de octubre de 2017, a la que fuimos invitadxs a participar. Como parte de las conmemoraciones se realizó un ciclo de programas radiales en el que se reprodujeron contenidos del acervo sonoro de la emisora que fueron digitalizados en el marco de nuestro Proyecto. El ciclo se compuso de programas emitidos diariamente con una duración de una hora. Bajo el nombre “Radio Azul en la memoria de sus voces”, se convocó a oyentes a ser partícipes de la experiencia de representar (traer nuevamente al presente) esos contenidos del pasado, aportando narrativas, recuerdos, anécdotas que recrean las situaciones de escucha “original”, y disparando un conjunto de memorias que se articulan con las historias de la ciudad, de la región y del país.

330

Parte de nuestro equipo de trabajo estuvo presente en esa ocasión, compartiendo los antiguos archivos y momentos de intensa emoción con los primeros locutores de la emisora que se acercaron a rememorar sus tiempos de trabajo radial y a confraternizar con los oyentes –tanto urbanos como rurales– que no cesaban de enviar saluciones y remembranzas utilizando los distintos medios tecnológicos disponibles en la actualidad.

La posibilidad de participar como actores en ese acontecimiento nos permitió advertir algunas dimensiones de los imaginarios sociales locales y regionales referenciados en la radio, cuya presencia aparece potenciada y estrechamente ligada a las vidas cotidianas de sus radioescuchas. Sobre la base de desarrollos teóricos y metodológicos elaborados previamente por integrantes del grupo en investigaciones socioantropológicas de ciudades

medias bonaerenses³, en la última parte de este artículo nos centramos en el análisis de algunas de estas dimensiones, que permiten dar cuenta del espesor de ese entramado significativo construido por la presencia de la radio en las dinámicas socioculturales de la región. Así, nuestro trabajo se nutre de los debates teóricos en torno de la noción de imaginario social, expresada principalmente en autores como Castoriadis (2003), Ansart (1989), Colombo (1989), entendiendo que los imaginarios sociales constituyen un sistema de representaciones y de prácticas histórica y culturalmente construidas y referenciadas que se erigen como arena de lucha y espacio de construcción de hegemonía/alternidades.

Un poco de historia

LU10 Radio Azul comenzó sus emisiones regulares el 25 de octubre de 1952, como filial de LR3 Radio Belgrano y la Primera Cadena Argentina de Broadcasting S.A. Amplió rápidamente sus filiales en las cercanas ciudades de Olavarría y Tandil. Se convirtió de esta manera en un importante referente radial a nivel regional, con una amplia llegada a comunidades rurales y pequeños pueblos mucho más alejados y aislados, que encontraban en Radio Azul un medio de comunicación imprescindible (en muchos casos, el único) para la resolución de múltiples aspectos de la vida cotidiana.

Como señala Iturralde (2020) en su sistematización de los antecedentes de la radiofonía en la región, las primeras emisoras del centro bonaerense habían surgido en la década de 1920, principalmente vinculadas a medios gráficos. En Tandil, el diario Nueva Era -fundado en 1919- añadió en 1922

³ Investigaciones que se han desarrollado dentro del Núcleo de Actividades Científicas y Tecnológicas “Producciones e Investigaciones Comunicacionales y Sociales de la Ciudad Intermedia” (PROINCOMSCI) de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNICEN, con sede en la localidad de Olavarría.

una radio informativa, que unos años más tarde recibió su licencia y reconocimiento oficial y que atravesó distintas dificultades hasta que en 1934 emitió por última vez. En 1927 salió al aire en Azul la Broadcasting Diario del Pueblo, surgida de un contrato celebrado entre el Diario del Pueblo y la Broadcasting R.E.4, que tuvo un funcionamiento de pocos meses. En 1931 se registró en Azul la segunda experiencia radial local: la Broadcasting Escolar, proyecto impulsado por el Consejo Escolar, aunque tampoco logró sostenerse en el tiempo.

La consolidación de la radio en el contexto regional llegó entonces en la década de 1950 con la inauguración de las transmisiones de Radio Azul, la única AM hasta que en 1970 comenzaron a operar respectivamente LU22 Radio Tandil y LU32 Radio Olavarría.

En 1957, en el marco del gobierno de facto de Pedro Eugenio Aramburu, se privatizaron medios de comunicación y se licitaron las licencias de varios radios del país. Entre ellas, la de LU10 (hasta ese momento administrada por el Estado) fue adjudicada a Donato Adelqui Santomauro, quien buscó convertirla en “La Voz del centro de la Provincia”, el lema con el que se conocería a la radio azuleña.

Después de casi cinco décadas de salir al aire con su programación en la frecuencia de 1320 KHz, Radio Azul atravesó en 1998 una crítica situación. Santomauro presentó quiebra y se comenzó a trabajar bajo una sindicadura. Esta situación precaria derivó unos años más tarde en el cese de pagos y el cierre de la emisora el 31 de diciembre 2004, contexto en el que todo su personal fue despedido.

Tal como se reseña en la Memoria 2005 de la Confederación Sindical de Trabajadores de los Medios de Comunicación Social de la Argentina (COSITMECOS):

El último día del 2004, horas antes de la feria judicial de verano, el Juzgado en lo Civil y Comercial N° 3 de Azul dictaminó [...] el cese de la continuación de la emisora LU10 Radio Azul y FM Celestial [...]. El cierre de LU10 originó una fuerte reacción en la población

azuleña al verse privada de un medio masivo de comunicación de amplia influencia en la ciudad y fundamentalmente en la zona rural.

Los trabajadores nucleados en la SAL, SUTEP, AATARC y PRENSA tuvieron un amargo fin de año y en lugar de disfrutar con sus familias la llegada del 2005, comenzaron una larga vigilia frente al edificio de la emisora para lograr su reapertura e impedir que gente extraña ingresara a la empresa. [...]

Mientras tanto dirigentes nacionales de los gremios involucrados se trasladaron a Azul donde entrevistaron al Intendente Municipal y miembros del Concejo Deliberante de Azul pertenecientes a distintos partidos políticos y además se reunieron con la Jueza de Feria para solicitar una medida cautelar que permitiera la reapertura de ambos medios y el restablecimiento de sus emisiones. Posteriormente [...], junto a representantes municipales y de las fuerzas vivas de Azul [...] entrevistaron al Interventor en el comité Federal de Radiodifusión para solicitarle la continuidad de las emisoras de LU10 Radio Azul bajo la concesión a los trabajadores del uso precario de la licencia para su explotación, hasta tanto se cumpliera con los trámites relacionados con la licitación de la onda para el otorgamiento de la licencia definitiva. Ante el pedido, el titular del COMFER asumió el compromiso de abocarse de inmediato a la búsqueda de una solución favorable al conflicto y encontrar los resortes legales que permitan a los trabajadores hacerse cargo de la emisora. Para ello, éstos conformaron una sociedad anónima denominada Gestión de Medios [...].

Con fecha 16 de febrero, el Interventor del COMFER [...] destaca la conveniencia, en aras del interés comprometido (atr. 4º Ley 22.285), de mantener las emisoras de la estación radial de que se trata, hasta la adjudicación de la frecuencia por concurso público y sin perjuicio de lo señalado, se vería con agrado que los ex-trabajadores de la radio, ahora nucleados en la firma Gestión de Medios S.A. fueran parte en la explotación provisoria de la emisora.

De esta manera tras un mes y medio de intensas gestiones LU10 y FM Celestial de Azul reanudaron sus emisiones.

Posteriormente, en el año 2013 los trabajadores se constituyeron como Cooperativa y hasta hoy así sostienen no solamente sus fuentes de trabajo sino también una presencia en el dial que representa, para la ciudad y la zona, uno de los bienes culturales irremplazables.

La memoria sonora y gráfica de LU10 Radio Azul

La actual Cooperativa de Trabajo Radio Azul Limitada, empresa recuperada por sus trabajadores, manifestó inicialmente su interés en el tratamiento de los archivos sonoros de la emisora, contenidos en un número cercano a las 500 cintas abiertas. Haciendo un cálculo estimativo, se trataba de aproximadamente de 800 a 1500 horas de grabación, según la velocidad en que se hubiera registrado el archivo sonoro. Como mencionamos más arriba, esta demanda constituyó una fuerte interpelación para el equipo de investigadores de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNICEN y fue el punto de partida de una serie de proyectos que permitieron la progresiva digitalización de los archivos de la radio contenidos en distintos soportes.

El primer proyecto, denominado “Azul en la memoria de sus voces”, se orientó a digitalizar el material existente en cinta abierta, en tanto el segundo “Azul, la memoria continúa” lo hizo respecto a los casetes, aproximadamente 200. Asimismo, en el año 2016, la Cooperativa habilitó la posibilidad de acondicionar, catalogar, indexar y digitalizar material sonoro existente en la discoteca de la radio. Para ello se presentó un nuevo Proyecto de Extensión que resultó seleccionado y que se desarrolló bajo el nombre “Patrimonio Sonoro LU10 Radio Azul”.

En la última etapa, dentro del proyecto “Radio Azul. La memoria gráfica”, el trabajo se centró en la digitalización de la documentación gráfica de la

radio (fotos, memos, comunicaciones, recortes de diarios, entre otros), estimada en unas 20.000 páginas. Esta cuantificación fue realizada a partir de las primeras aproximaciones al material. A medida que se van ordenando y catalogando los archivos se tiene una medida más certera de la cantidad de documentos existentes.

En síntesis, el volumen total del material con el que se ha trabajado es el que se consigna en el siguiente cuadro:

	Total	Procesados
Cinta abierta	500	500
Casetes	200	200
Discos (acetato, pasta Shellac y vinilo)	4000	2000
Documentos gráficos	20000	5000 páginas escaneadas

A continuación detallamos el proceso de trabajo que se llevó adelante en cada caso y los principales contenidos encontrados en los distintos soportes.

- **Las cintas y los casetes**

Dentro del proyecto “Azul en la memoria de sus voces” se contempló la digitalización de los archivos sonoros contenidos en las cintas existentes en la planta transmisora. Asimismo, trabajadores que se desempeñaron como

locutores o realizadores en la radio, acercaron cintas que habían resguardado de manera particular por considerar que contenían grabaciones relevantes.

El proceso de trabajo consistió en la reproducción de las cintas desde grabadores rescatados al efecto a fin de recuperar los contenidos en soporte digital. Se puede decir que el trabajo no termina con la digitalización en sí misma, sino que es allí donde realmente empieza. La actividad siguiente fue la catalogación e indexación, equivalente a lo que en las antiguas colecciones analógicas era el fichado. Llenar una ficha por cada grabación o registro gráfico, describiendo contenido (formato radiofónico, tema, duración, programa en que se emitió, lugar, participantes, etc.), fecha de realización, lugar donde se encuentra, número de serie, etc. Esa tarea conlleva la construcción de archivos de metadatos que constituyen un plus de información a los contenedores de las grabaciones, como un criterio y un requerimiento para el trabajo posterior. Se trata, en este proceso, de la producción de objetos digitales, entendidos como un “objeto documental representado numéricamente por una agregación de valores discretos –diferenciados o discontinuos– de una o más cadenas de bits con datos acerca del objeto documental representado así como de los metadatos acerca de las propiedades del mismo y, cuando sea necesario, los métodos para realizar operaciones sobre el objeto” (Voutssas y Barnard Amozorrutia, 2014: 162).

336

Por otro lado, los contenidos digitalizados se pusieron a disposición en la web, con acceso libre y gratuito, recurriendo a la plataforma ivoox: https://ar.ivoox.com/es/escuchar-audios-memoriassonoraslu10radioazul_al_12337065_1.html. Lo cual permite dos acciones esenciales: preservar y difundir.



Fig. 1. Cintas almacenadas en la emisora. Autor: Jorge Arabito.

En cuanto a los contenidos hallados en los registros en cinta abierta, hay grabaciones desde la década del '70 que llegan hasta los '90; registros de programas completos así como cintas con producciones unitarias, entrevistas, recitales, etc. Por ejemplo, entrevistas a referentes políticos nacionales como Antonio Cafiero, Oscar Alende, Raúl Alfonsín e infinidad de personajes locales; materiales sonoros como un documental sobre prácticas de tiro en Azul en ocasión de la visita de Saint Jean y Suárez Mason en 1977, en el contexto de la última dictadura cívico militar; el cierre de campaña de Juan Manuel Casella en septiembre de 1987, pruebas de locutores, etc. Una mención especial requieren los radioteatros elaborados por la empresa "Sonocentro" y "SeGraba" (ambas con el mismo domicilio en momentos diferentes), que reflejan en formato radial las obras teatrales estelarizadas por Lola Membrives. De ellos, hemos encontrado menciones a las obras de teatro en sí, pero no que hubieran sido realizadas radiofónicamente a posteriori.



Fig. 2. Detalle de las etiquetas. Autor: Jorge Arabito.

- Los discos

En este caso se trata de un número estimado en alrededor de 5000 antiguos discos de acetato (nitrato de celulosa), de pasta (discos de shellac) y de vinilo, tanto simples como LP correspondientes al período 1950-1980 que se encontraban depositados en un espacio que no cumple con los requisitos específicos de conservación del patrimonio para este tipo de archivos.

Debido a las transformaciones tecnológicas -que volvieron obsoletos los materiales sonoros y sus dispositivos de reproducción- la discoteca de la emisora fue paulatinamente constituida en un espacio donde no había

circulación del personal de la radio y ha permanecido cerrada –clausurada– por décadas. Por esta razón los discos y bandejas giradiscos se encontraban expuestos a diversos agentes lesivos de su materialidad (polvo, hongos, ácaros, niveles no convenientes de temperatura y humedad), situación que los colocaba en estado de riesgo de pérdida y de irrecuperabilidad, así como de no encontrarse en óptimo estado de operatividad.

Estos “sonidos sociales” que son producto colectivo de una época, fueron reproducidos al aire por la Radio a lo largo de su existencia y se hallaban sin catalogar ni identificar claramente, en soportes tecnológicos que no posibilitaban una escucha adecuada ni su uso por parte de cualquier oyente, corriendo el riesgo de extraviarse o sufrir deterioros que los tornaran irrecuperables.

Como ocurrió con cada uno de los proyectos precedentes, para dar inicio a las actividades se mantuvieron varias reuniones con integrantes de la Cooperativa de Trabajo LU10 Radio Azul a los efectos de establecer acuerdos de trabajo, de retiro y devolución del material objeto de tratamiento.

Asimismo se convino revisar los equipos de reproducción sonora (bandejas giradiscos) que forman parte del patrimonio técnico de LU10 para constatar su estado y verificar si se encontraban en condiciones adecuadas de funcionamiento y podían ser utilizados por parte de integrantes de nuestro equipo de trabajo.

Desde la Cooperativa de Trabajo de la emisora se cedió en préstamo uno de ellos, que fue trasladado a la ciudad de Olavarría para proceder a una revisión técnica ya que se trataba de un antiguo equipo de audio que contaba con cuarenta años de inactividad, habiendo permanecido depositado en la discoteca de la emisora sin ningún tipo de protección ni limpieza periódica, así como tampoco se había intentado ponerlo en funcionamiento en todo ese lapso de tiempo.



Fig. 3. Bandeja giradiscos de LU10. Autor: Jorge Arabito.

Dentro de las actividades iniciales, se realizó un reconocimiento visual exploratorio de la discoteca para identificar aquellos conjuntos de discos que estuvieran en mayor riesgo debido a la fragilidad de su material o de su estado precario a los fines de establecer prioridades de trabajo. Se llevó a cabo registro fotográfico y filmico de esta recorrida de visualización e identificación del material existente así como de las categorías estilísticas, rítmicas y epocales que eran utilizadas en la discoteca para el ordenamiento y ubicación de los discos.

También fueron fotografiados los elementos encontrados en asociación con los discos, tales como guiones de programas, notas destinadas a los operadores de la radio, avisos, textos conmemorativos, discursos escritos de premiaciones varias, etc. que aparecían ubicados entre ellos.

Por otra parte, la constatación de la no existencia de un catálogo del material discográfico de la emisora que permitiera conocer –entre otros datos- el universo de trabajo, es decir, la cantidad de discos, condujo a estimar, grosso modo, una cifra cercana a los 3000. Se trató de una aproximación ya que la forma en que se encontraban depositados los discos imposibilitaba un acercamiento a una cifra más certera. Al finalizar el

proyecto, con un mejor conocimiento de los materiales existentes y habiendo accedido a otro depósito de materiales en las instalaciones de la radio, esa aproximación se ubicó más cercana a las 5000 unidades.

Luego de un cuidadoso proceso de limpieza y acondicionamiento de los soportes (con un tratamiento diferencial de acuerdo a los distintos materiales de los mismos) se procedió a su catalogación y se evaluó su estado físico, priorizando la digitalización de aquellos discos más antiguos y/o con un grado de deterioro que colocaba en riesgo su contenido sonoro. Se tomó la decisión de comenzar a trabajar con los discos simples ya que en su mayoría se encontraban apilados unos sobre otros, sin sus cobertores internos y externos y expuestos a diversos agentes abrasivos deteriorantes. Posteriormente se los ensobró y acondicionó en cajas para resguardarlos de los efectos nocivos del polvo del ambiente, la humedad y los organismos que pudieran afectarlos. Para su reproducción (y digitalización) se puso en marcha el antiguo equipo de sonido perteneciente a la emisora, reacondicionado y puesto en funcionamiento después de cuatro décadas de no ser usado. Se utilizó un tándem bandeja-consola-pc y el programa Audacity para el proceso de conversión digital.

Los contenidos digitalizados hasta el momento dan cuenta de registros inéditos de publicidades de empresas públicas y privadas nacionales, regionales y locales, jingles, grabaciones de orquestas, coros y cantantes de la ciudad de Azul y de la zona, cortinas y separadores utilizados en la programación de la emisora, otros específicamente destinados a servicios para la comunidad: informar datos del tiempo, horarios de salida y llegada de trenes a la ciudad, farmacias de turno. Asimismo es posible encontrar archivos sonoros de identificación de Radio Azul, campañas publicitarias de instituciones educativas y de formación profesional, de confesiones religiosas, por citar algunos ejemplos. Por otra parte, entre los discos simples catalogados hasta el momento se encuentran grabaciones con más de 50 años de antigüedad de intérpretes nacionales e internacionales, orquestas, solistas, grupos vocales e instrumentales y obras de una amplia

variedad de ritmos, contenidos y procedencias. En algunos casos se trata de grabaciones únicas, de sólo algunos ejemplares.

Una mención aparte merecen las intervenciones físicas sobre los discos que dan cuenta de prácticas de censura. Existen discos intervenidos con instrumentos punzantes para inhabilitar su reproducción y emisión al aire, ya que formaban parte de aquellas producciones discográficas catalogadas como prohibidas por la última dictadura cívico-militar. A modo de ejemplo podemos citar “Contrabandista de frontera” y “Tero tero” del intérprete José Carbajal “El sabalero”. Asimismo –probablemente siguiendo las directivas del COMFER- se advierten los actos de censura en las etiquetas de discos de la década del ‘70 que muestran palabras tachadas (manualmente, con lapicera) tanto en los nombres de los intérpretes/bandas/conjunto/orquestas como en los de los temas musicales.

342

Una copia de la totalidad de estos materiales sonoros fue entregada para que pase a integrar los archivos digitales de la emisora y una reseña del Proyecto conteniendo audios, fotos y videos es accesible en el sitio <https://patrimoniosonorolu10.wixsite.com/misitio>.

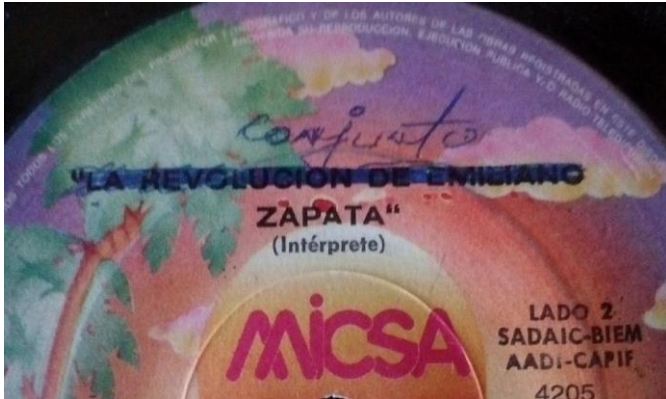


Fig. 4. Discos con tachaduras. Autora: Silvia Boggi.

- **Los archivos gráficos**

Actualmente estamos digitalizando la documentación gráfica de la radio, tarea surgida a partir de la posibilidad de acceso a áreas de la emisora anteriormente restringidas.

El trabajo de digitalización se realizó usando tres procedimientos: con escáner de cama plana, escáner con alimentador automático de documentos, y fotografiado usando estativo, de acuerdo a las condiciones del soporte. El material se archiva en formato jpg y es maquetado temáticamente en PDFs a los que posteriormente se aplicará OCR para proceder a la recuperación de información. Con respecto a este procedimiento, el grupo de trabajo cuenta con la experiencia adquirida en el desarrollo del Proyecto de Extensión Procesos de memoria y olvido en ciudades intermedias: relatos del periodismo gráfico local durante la última

dictadura cívico-militar (1976-1983) seleccionado para su ejecución en 2014 en Convocatoria de la Secretaría de Políticas Universitarias, Ministerio de Educación, en cuyo marco fueron digitalizadas colecciones del diario Tribuna, de la ciudad de Olavarría, comprendidas en el arco temporal antes citado.

En la documentación escrita se inscribe la experiencia de un discurso no publicado. Público en algún sentido, porque gran parte de lo encontrado es documentación administrativa institucional, pero evidentemente de circulación restringida, como veremos al consignar una somera clasificación del material. Conocer el detrás de la escena del discurso sonoro que era la fachada de la emisora permite completar el escenario con lo “no dicho”, por lo menos no explícitamente. Nuestras herramientas de análisis son exiguas dado que es escasa la bibliografía acerca de los archivos documentales escritos en la reconstrucción de la memoria radiofónica, pero las comunicaciones impresas internas y externas de la radio nos permiten conocer lo que se ponía por escrito mientras el discurso sonoro y público que hemos registrado hasta ahora, se emitía al aire. Ese escenario que la radio brindaba a la comunidad encuentra su fisura en un cruce de comunicaciones que el papel dejó registrado, al tiempo que somos conscientes que hubo intención de guardar historia, aunque sin especificar explícitamente cuál era el criterio.

344

La lectura de estas comunicaciones nos informa por un lado de las negociaciones que el medio efectuaba con sus iguales y las organizaciones que conformaba, y asimismo de un maniobrar fuertemente normado tanto desde la autoridad de radiodifusión como hacia el personal de la emisora. También este archivo permitirá encuadrar y articular el material de las grabaciones precedentes, pues así como en el registro sonoro se han preservado programas o fragmentos de ellos, de alguna manera son “datos sueltos”, que desprovistos del marco que les dio origen pueden quedar sin el sentido que el documento de papel que los respalda consigue articular.

Se digitalizaron hasta el momento cerca de un centenar de carpetas de los diversos contenidos, que abarcan un amplio espectro de tiempo. Para reseñar este corpus hemos establecido una primera clasificación en orden arbitrario del material encontrado en los archivos de la radio, materiales autónomos o series de documentos tomados dentro de un gigantesco acervo documental, y que permite identificar los siguientes ítems:

a) Misivas del Comité Federal de Radiodifusión (COMFER) a todas las radios y a esta radio en particular: Entre estos destaca un telegrama emitido contemporáneamente al cordobazo instando a las emisoras a poner guardias en sus antenas transmisoras. En lo particular, reclamamos acerca de parámetros técnicos de emisión fuera de rango.

b) De las radios entre sí en red, entre las que identificamos minutas de las reuniones de la asociación de Radiodifusoras Privadas de Argentina (ARPA), en las que se informa por ejemplo el estado de cuentas y los gastos en que incurre la entidad, recomendación de frases a emitir en fechas especiales, así como las alternativas de la creación de un Noticiero Federal a emitir durante la guerra de Malvinas.

c) De una a otra radio, entre las que podemos citar las típicas saluciones en fechas festivas tales como el aniversario de la emisora o pedidos de grabaciones, como las de un político azulero que formulara declaraciones en Viedma.

d) Comunicaciones de la Dirección de la radio a los trabajadores. Esto corresponde a memos internos referidos a reconvenciones, notificaciones de normas a cumplir, o recomendaciones de llenado libro de guardia. En muchos casos este archivo contiene también las firmas de notificación de los trabajadores.

e) Comunicaciones de la comunidad a la radio. Generalmente las cartas, que son dirigidas por oyentes particulares a un programa, un locutor o “la

radio”, solicitando la difusión de un objeto perdido, la participación en un concurso, gacetillas de instituciones barriales, etc.

f) De los trabajadores a la administración de la radio. Estos comprenden tanto los libros de guardia, que son llenados de modo diferente en distintos momentos, ya que en algunos períodos son una “hoja de ruta al revés”, o sea registran todo lo que se emite, en tanto en otros incluyen la mera firma de entrada y salida de turno del locutor.

g) Folletería de la radio. Dípticos y trípticos para acompañar correspondencia o entregar a visitas y anunciantes.

h) Material de prensa de la Emisora. Este apartado refiere a reseñas históricas de la radio, programaciones y difusión del contenido de programas, así como informes realizados a partir de encuestas de audiencia, destinados como argumentos hacia agencias de publicidad local, nacional o regional, etc.

346

i) Guiones de programas: En el caso de los programas emblemas de la emisora, especialmente los producidos por figuras destacadas del medio (Como Héctor “Cacho” Nebbia) se han conservado los guiones de emisión, especialmente aquellos correspondientes a las primeras emisiones.

j) Guiones de transmisiones especiales: En el caso de las emisiones especiales que la radio efectuaba, como la retransmisión en directo de la Exposición Rural de Palermo, desfiles militares, actos patrios o emisiones de concursos estudiantiles desde el Teatro local, se ha conservado una “Hoja de ruta” que describe lo esencial de la transmisión. Recordemos que dadas las condiciones técnicas del momento, mucho de lo transmitido debía establecerse previamente ante la posibilidad de que surgieran problemas técnicos que pudieran impedir la meta-comunicación entre estudio y exteriores.

k) Comunicaciones de la radio a otras empresas. Tanto originados por el director como por un director de área, refieren al establecimiento de contratos de publicidad o contactos comerciales entre otros.

l) Misivas de la gerencia de la radio a las organizaciones. En ellas el director-propietario, desde su posición y con un registro eminentemente “personal” solicita una rebaja en la cuota societaria dadas las duras condiciones del mercado, pregunta qué hacer con los “operadores que no quieren grabar”. Esta cuestión refiere a un reclamo de un pago especial efectuado por estos trabajadores por la grabación de programas, artísticas, o segmentos, a la que consideraban una actividad extra a sus obligaciones de operación técnica en emisión ordinaria de vivo.

ll) Apuntes acerca de una posible ley de radiodifusión. Una carpeta entera del COMFER contiene información acerca de la argumentación previa al que fue el conocido Decreto-ley 22.285, la norma de radiodifusión de la dictadura.



Fig. 5. Archivo gráfico de LU10. Autor: Jorge Arabito

Patrimonio, memoria y digitalización de archivos: problemas y perspectivas

Trabajos de recuperación y digitalización de archivos como el emprendido con el acervo de LU10 se inscriben en la convergencia de un conjunto de problemas de diversa índole, que abarcan aspectos pragmáticos, instrumentales, teórico-metodológicos y políticos.

En primer lugar, es importante mencionar que en las últimas décadas, el tema del patrimonio atravesó un conjunto de debates y modificaciones sustanciales en su conceptualización, que se vinculan a su vez con las transformaciones en la orientación de las declaraciones y posicionamientos de los organismos internacionales al respecto.

En el último tercio del siglo XX se produjo un quiebre en la conceptualización del patrimonio, que condujo a brindar mayor centralidad ya no de manera directa a los objetos sobre los que versa el tratamiento

patrimonial, sino a los modos en que los mismos se producen, circulan, y cuáles son los significados que diversos actores sociales les asignan. El patrimonio pasó a ser conceptualizado, así, como una construcción social, lo que implica entenderlo como una producción históricamente situada, que responde a ciertas concepciones, valores e intereses acerca de lo que merece ser conservado y transmitido; que pondera ciertas manifestaciones al tiempo que excluye otras. Este modo de abordar al patrimonio permitió poner de relieve el carácter conflictivo de su conformación, sus implicancias políticas, así como la posibilidad de incorporar manifestaciones diferentes de aquellas de la “alta cultura” (Rotman, 2001; Prats, 2005).

Partiendo de estas consideraciones, nos aproximamos a los acervos de los medios de comunicación de las ciudades en las que desarrollamos nuestro trabajo colocando en un lugar central la necesidad de problematizar la tensión -que en ocasiones se manifiesta como abierta contradicción- entre el carácter de empresas privadas que la mayoría de esos medios detentan y el interés público que revisten sus archivos, en la medida en que constituyen una dimensión fundamental del tejido de la memoria social de las localidades en las que se inscriben. En este sentido, una aproximación inicial al estado de situación en el contexto regional permite reconocer una dispersión y fragmentación de las fuentes documentales disponibles, así como la creciente obsolescencia, deterioro y riesgo de pérdida de los soportes materiales originales.

El caso de la Cooperativa de Trabajo LU10 Radio Azul se destaca, así, por constituir prácticamente una excepción en los medios regionales en cuanto al interés y voluntad de preservar y recuperar los materiales que hacen a la historia y la memoria de la emisora.

Por otro lado, el proceso de digitalización se vincula a su vez con un conjunto de procesos socio-técnicos que plantean sus desafíos particulares y que es necesario considerar. Como señala -entre otros- Lorenzo Vilches, “[...] una de las cuestiones clave de la cultura del próximo milenio será la constitución, documentación, almacenamiento, reutilización y análisis del

patrimonio audiovisual. El archivo, la catalogación, el análisis y la consulta on line de este acervo cultural digitalizado pone una serie de problemas técnicos y teóricos que han de resolverse con la alianza entre investigadores de las ciencias humanas y la industria de la información.” (Vilches, 2001: 133). Esto implica algunas soluciones de índole instrumental, pero no menores. De acuerdo con Careaga, “la digitalización es un proceso clave en un sistema de información de un archivo, centro de documentación, etc. Es un proceso de conversión del campo analógico al digital [que favorece] la optimización del acceso a la información que se posee, hacerla conocer, publicar, etc.; la optimización de espacios físicos y, finalmente, la preservación de los originales -documentos antiguos y en mal estado-” (2008: 80).

A este panorama es necesario añadir, además, la consideración del conjunto de discusiones y de avances en términos de normativas y acciones orientadas al acceso abierto de los archivos digitales.

350

Proponemos entonces abordar la conformación de archivos como productos de prácticas histórica y culturalmente situadas, que enlazan los contextos de producción de los registros y elementos materiales que los componen, su conservación y almacenamiento. Coincidimos al respecto con Ludmila da Silva Catela, cuando sostiene que “[...] los archivos, los acervos y las tradiciones no son entidades dadas, neutras o estáticas, sino que [...] componen conjuntos de relaciones sociales específicas. ‘Dudar’, preguntar sobre los archivos como instituciones con tensiones, jerarquías y luchas, es restituirles el carácter histórico y cultural, viéndolos en su carácter de espacios complejos que deben ser aprehendidos como objeto de reflexión a partir de problemas y puntos de vista analíticos” (2002: 197). En este sentido, resulta relevante tener presente, reflexivamente, nuestra inscripción en esa compleja trama de la construcción de memoria social en la que participa la recuperación los archivos de LU10 Radio Azul, su digitalización, puesta a disposición y utilización en producciones radiofónicas del presente.

La significación de la radio en la memoria local. Aportes al estudio de imaginarios sociales de ciudades medias bonaerenses

Formando parte de la compleja trama discursiva que articula la relación entre medios de comunicación (en este caso radiales) y audiencias, interesa indagar en las dimensiones de los imaginarios sociales locales y regionales referenciados en la emisora de marras, que tejen diversos sentidos en torno de los vínculos entre radio y “vida” en el contexto de la cotidianeidad doméstica y pública de un centro urbano bonaerense de rango medio.

En octubre de 2017, Radio Azul cumplió 65 años en el aire de AM y como parte de las conmemoraciones se realizó un ciclo de programas radiales bajo el nombre “Radio Azul en la memoria de sus voces” en el que se reprodujeron contenidos digitalizados en el marco de nuestros Proyectos de rescate del acervo sonoro de la emisora.

Nuestra participación en las conmemoraciones del aniversario de LU10 nos brindó la oportunidad de compartir horas “en el aire” con quienes fueron los primeros locutores de la emisora, constituyendo una inmejorable situación para el registro etnográfico audiovisual del acontecimiento, permitiendo la emergencia de narrativas que recreaban el quehacer radial de hace más de seis décadas, planteando un intercambio con actuales oyentes, que viviendo o transitando la región de llegada de la onda radial se afirman como seguidores de la programación de la radio por generaciones.

Durante el transcurso de los festejos –que se extendieron desde las primeras horas de la mañana hasta el anochecer- estuvimos en presencia de discursos y de prácticas reveladoras de que los profundos lazos de afectividad no sólo se expresaban entre quienes fueron sus primeros y actuales locutores u operadores técnicos y LU10, sino también entre una comunidad de oyentes y lo que denominan “su radio”. Miles de llamados telefónicos, mensajes de texto y de whatsapp y toda suerte de presentes testimoniaban con una intensidad -que puede ser leída en clave de lo popular definido en términos bajtinianos- un conjunto de significaciones en

donde un medio de comunicación atraviesa y es interpretado desde el prisma de lo cotidiano, de lo cercano, hasta casi diríamos, de lo parental. Desde ese prisma teórico, recuperamos una conceptualización relacional, no esencialista de lo popular, que permite pensar su creatividad y comicidad en oposición a la solemnidad de la cultura culta oficial (Bajtin, 1980). A esto sumamos otra noción que opera como puente, permitiendo una interpretación cercana a lo que Martín Barbero (2003) denomina "entendimiento familiar de la realidad". Con este concepto el autor hace referencia al papel mediador que la familia tiene en la cultura popular, en tanto a través de ella "se vive la socialidad, esto es, la presencia ineludible y constante de la colectividad en la vida" (op.cit: 69).

Así, el tiempo familiar es "ese tiempo a partir del cual el hombre se piensa social, un hombre que es ante todo un pariente. El parentesco funda la sociedad... engendra la solidaridad. De ahí que el tiempo familiar se reencuentre en el tiempo de la colectividad" (ibídem). Junto a Richard Hoggart, nuestro autor sostiene que "los acontecimientos no son percibidos más que cuando afectan la vida del grupo familiar" (ibídem).

352

En nuestro caso, la familia y la radio (¿un "barrio de voces y sonidos" entendido como esa socialidad más ancha que la familiar pero menos extensa que lo social?) desplegándose no mediante un registro escrito (como marca de la cultura dominante) sino oral, hecho resto y estilo, como sostiene Michel de Certeau (2000). Un resto, explica Martín Barbero (2003) que es "memoria de la experiencia, se deja decir sólo en el relato. Resto de saberes inservibles a la colonización tecnológica, que así marginados cargan simbólicamente la cotidianeidad y la convierten en espacio de una creación muda y colectiva. Y un estilo: esquema de operaciones, maneras de caminar la ciudad, de habitar la casa, de ver la televisión, un estilo de intercambio social, de inventiva técnica y de resistencia moral" (op.cit: 94). Y de escuchar la radio, agregamos.

Radio Azul aparece como escenario donde se puede ir tejiendo la urdimbre de las sensibilidades populares locales, un sensorium fundamentalmente auditivo y oral, una escucha que es colectiva y se traduce en presencia

ineludible y omnipresente en los pliegues de las temporalidades individuales, que son también sociales.

Retomando lo que desde distintas investigaciones de las ciencias sociales se viene aportando acerca de la dimensión sonora de la vida urbana, podemos sostener que el trabajo sobre la construcción de memoria social en torno de Radio Azul muestra hasta qué punto las imágenes de las ciudades también están hechas de paisajes sonoros (Fortuna, 2009).

Quizás las expresiones de oyentes que –referenciando en la Radio– sostienen que es “una radio nuestra, de toda la vida” o las de antiguos y actuales trabajadores de la emisora que afirman indubitadamente “mi vida es esta radio” sintetice esas interpelaciones que –focalizando analíticamente en las mediaciones– permitan experimentar que acontecimientos existenciales convertidos en saludo, en noticia, en aviso, en comentario, en agradecimiento, en denuncia, en drama y en tragedia, en felicidad, en tema musical “dedicado”, atravesando micrófonos cuando el cartel iluminado anuncia que estamos “en el aire”, también son parte y están haciendo la Historia.

A modo de coda

El material evanescente de las voces, los sonidos y la música, transportados desde dispositivos analógicos a otros digitales, permite que LU10 Radio Azul recupere documentos que hacen a su propia historia, para ponerla en valor patrimonial y proceder a compartir y difundir la memoria sonora que es, al mismo tiempo, parte del tejido histórico local, de la urdimbre de la memoria de los y las azuleños. Interesa, en este sentido, articular la dimensión simbólica con los imaginarios sociales. Asimismo, se busca evitar situaciones “sin retorno” o de difícil recuperación de la producción, como las ocurridas en otras emisoras radiales o canales de televisión de la región, en donde particulares se apropiaron de los materiales existentes en las plantas transmisoras ante el desinterés de la gerencia; o, en el peor de

los casos, se destinaron a contenedores de basura, impidiendo a las generaciones siguientes disponer de esos archivos.

Si bien el caso reseñado en este artículo es el de un “escenario perfecto” (una radio que conserva archivos, con una conducción consciente de su valor y un adecuado equipo humano en la cercanía), entendemos que la experiencia puede replicarse en otras localidades en las que se hallen situaciones similares, así como conformar equipos de actores en condiciones análogas. Es nuestro interés, así, colocar a disposición los protocolos elaborados para el desarrollo de las actividades realizadas en el marco de los Proyectos, con la convicción teórica, metodológica y política de la necesidad de replicar esta experiencia en otros centros urbanos.

La recuperación y digitalización de los materiales de archivo no es el único corolario de la actividad, pues los productos obtenidos pueden dar pie a nuevas producciones radiofónicas y audiovisuales, ser utilizados como fuente en estudios históricos, aplicaciones docentes, operar como fuente en procesos judiciales, entre otros, siendo parte de una activa construcción de la memoria social.

354

La continuidad del trabajo emprendido se orienta principalmente en tres direcciones. Por un lado, hacia la concreción, ampliación y optimización de espacios digitales abiertos que garanticen el libre acceso a la documentación, como lugar de consulta disponible para el público en general, periodistas, académicos, investigadores, instituciones educativas de distintos niveles, personal ligado a la administración de Justicia, y en el más amplio sentido, como objetivación del Derecho a la Información. Esto incluye la conformación de un acervo documental que constituya fuente de insumos para interpretar los procesos de memoria y olvido en ciudades bonaerenses de rango intermedio, y que aporte a las dinámicas de visibilización de informaciones claves para des-opacar entramados de espacios, tiempos y actores sociales en estos centros urbanos.

Una segunda vía apunta a consolidar un equipo de trabajo especializado y ampliado, con capacidad de producir y ofrecer materiales de difusión y talleres de formación en las tareas de digitalización, maquetado y archivo a

instituciones, entidades y agrupaciones sociales que lo requieran. En este sentido puede mencionarse como una continuidad del trabajo emprendido la reciente conformación de un equipo interdisciplinario integrado por docentes investigadores y estudiantes de las Facultades de Ciencias Sociales, Ciencias Humanas, Ciencias Exactas y Arte de la UNICEN, abocado al desarrollo de un Proyecto Interdisciplinario Orientado (PIO) centrado en la investigación y capacitación en torno de la gestión de datos en repositorios digitales institucionales de acceso abierto. Nos referimos al proyecto “Memorias y digitalización de archivos en ciudades medias bonaerenses. Posibilidades de la gestión digital de datos para la investigación social y artística” (código 03-PIO-24G), aprobado en la Convocatoria 2018 del Programa de Fortalecimiento a la Ciencia y la Tecnología en las Universidades Nacionales de la Secretaría de Políticas Universitarias, Ministerio de Educación.

Y una tercera línea de trabajo, que condensa las anteriores, es la reflexión y producción de conocimiento en torno a la especificidad de los archivos sonoros en tanto discursos constituyentes del entramado de sentidos que constituyen los procesos de memoria y olvido en los imaginarios sociales en nuestras ciudades de rango intermedio. Imaginarios referenciados, en este caso, en la cotidianeidad vinculada a la escucha radial, y que se articulan con lo popular definido desde las visiones gramscianas y bajtinianas, haciendo reverberar en el presente los ecos otros tiempos y abriendo así la posibilidad de enunciar otras historias, quizás todavía no escuchadas.

Bibliografía

- ARABITO, J. (2018a) “Las memorias de las radios. Rescate de los archivos de una antigua AM regional”. En: O. BOSETTI y R. HAYE (comps.) *Pensar las radios: reflexiones desde las cátedras, talleres y otros alrededores*. Avellaneda: UNDAV Ediciones. Pp. 196-212.
- ARABITO, J. (2018b) “Las cátedras de radio en la recuperación de la memoria de las radios locales”. En: D. TOLEDO (comp.) *Territorios*

de la radio: sus historias y memorias. San Luis: Nueva Editorial Universitaria. Pp. 105-114.

ARABITO, J.; BOGGI, S. y SILVA, A. (2018) “‘Una radio nuestra, de toda la vida’. Memorias sonoras e imaginarios sociales regionales sobre LU10 Radio Azul”. Ponencia presentada en el Encuentro Nacional de Carreras de Comunicación Social ENACOM 2018. Olavarría, 18 al 20 de septiembre.

ANSART, P. (1989) *Ideologías, conflictos y poder*. México: Premia.

BAJTIN, M. (1980) *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. Madrid: Alianza.

CAREAGA, A. M. (2008) “Prólogo”, en *Archivo Documental: recuperación, organización y conservación de documentos para la memoria*. Buenos Aires: Instituto Espacio para la Memoria.

CASTORIADIS, C. (2003) *La institución imaginaria de la sociedad*. Barcelona: Tusquets.

COLOMBO, E. (1989) *El imaginario social*. Montevideo: Editorial Nordan.

DA SILVA CATELA, L. (2002) “El mundo de los archivos”. En: L. DA SILVA CATELA y E. JELIN. *Los archivos de la represión: documentos, memoria y verdad*. Madrid: Siglo XX

DE CERTEAU, M. (2000) *La invención de lo cotidiano. 1, artes de hacer*. México: Universidad Iberoamericana.

FORTUNA, C. (2009) “La ciudad de los sonidos. Una heurística de la sensibilidad en los paisajes urbanos contemporáneos”. En: *Cuadernos de Antropología Social* N° 30. Pp. 39-58.

ITURRALDE, M. E. (2020) “Medios audiovisuales en el centro-sudeste bonaerense. Políticas de comunicación en el período 1922-1983”. *Improntas de la historia y la comunicación*. UNLP. ISSN 2469-0457. (En prensa).

MARTÍN BARBERO, J. (2003) *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Bogotá: Gustavo Gili.

- PRATS, L. (2005). Concepto y gestión del patrimonio local. En: Cuadernos de Antropología Social, 21. Pp. 17-35.
- ROTMAN, M. (2001) "Preservación patrimonial sin fetichismo: el caso de la Feria de artesanías y tradiciones populares de Mataderos (Buenos Aires)". En: Revista Conserva N°5. Pp. 23-38.
- VILCHES, L. (2001) "Tecnologías digitales al servicio de los archivos de imágenes". En: Análisi 27. 133-150.
- VOUSSAS M., J. y BARNARD AMOZORRUTIA, A. (coords.) (2014) Glosario de preservación archivística digital versión 4.0. México: UNAM.

Fuentes consultadas

- Confederación Sindical de Trabajadores de los Medios de Comunicación Social de la Argentina (2005) "Memoria. Ejercicio 2005". Disponible en: http://www.cositmecos.com.ar/images/pdfs/cositmecos_memoria_2005.pdf
- Radio LU10, Azul. Sitio web: <http://lu10radioazul.com/>.